



- ✓ **für Zwischensparren- und Aufsparren-Dämmung, Dachsanierung von aussen**  
**3 Anwendungen mit nur 1 Dampfbremse**
- ✓ **pour l'isolation entre chevrons, sur chevrons et pour l'assainissement par l'extérieur**  
**3 applications avec 1 seul pare-vapeur**
- ✓ **for the between-rafter insulation, above-rafter insulation and renovation of exterior**  
**3 applications with just 1 vapour control layer**



Zwischensparren-Dämmung

Isolation entre chevrons

Between-rafter insulation

Seiten / pages 7 – 10



Aufsparren-Dämmung

Isolation sur chevrons

Above-rafter insulation

Seite / page 11



Sanierung von aussen

Assainissement par l'extérieur

Renovation of exterior

Seiten / pages 12 – 13

Die Dampfbremse

Le pare-vapeur

The vapour control layer

für dauerhaft luftdichte Gebäudehüllen

pour des enveloppes de bâtiment  
durablement étanches à l'air

for permanent airtight building shells

bei Dach-, Wand-, und  
Deckenkonstruktionen

pour toitures, murs/parois et plafonds

for roof, wall and ceiling structures



- ✓ für Zwischensparren- und Aufsparren-Dämmung, Dachsanierung von aussen  
**3 Anwendungen mit nur 1 Dampfbremse**
- ✓ flexibel und formstabil  
schnell, einfach und faltenfrei verkleben

**Profi-Tipp: Majpell® und Wigluv®**  
für Sanierung von aussen und Aufsparren-Dämmung



- ✓ pour l'isolation entre chevrons, sur chevrons et pour l'assainissement par l'extérieur  
**3 applications avec 1 seul pare-vapeur**
- ✓ flexibilité et stabilité de forme  
pose rapide, simple et sans plis

**Tuyau pour professionnel: Majpell® et Wigluv®**  
pour l'assainissement de l'isolation extérieure et sur chevron



- ✓ for the between-rafter insulation, above-rafter insulation and renovation of exterior  
**3 applications with just 1 vapour control layer**
- ✓ flexible and dimensionally stable  
can be laid quickly, easily and without wrinkles

**Professional hint: Majpell® and Wigluv®**  
for renovation of exterior and above-rafter insulation

## deutsch SIGA-Majpell Dampfbremse

- ✓ vorstehender Rollenkern schützt Majpell bis zum letzten Meter
- ✓ aufgedruckte Schneide- und Verklebehilfe spart Zeit

dauerhaft stark verkleben mit Sicrall®, Primur®, Rissan®, Corvum®, Twinet®, Wigluv®

0,3 mm dick, PO-Schicht verstärkt mit PP-Fasern

s<sub>d</sub>-Wert: 5 m, schützt Konstruktion dauerhaft vor Feuchte

CE ; DIN EN 13984:2005-02

Majpell mit glatter Seite und Schriftzug dem Verarbeiter zugewandt verkleben

## français SIGA-Majpell Pare-vapeur

- ✓ bague du rouleau saillant, protège Majpell jusqu'au dernier mètre
- ✓ l'aide au découpage et au collage qui est imprimée vous fait gagner du temps

adhésion forte et durable avec Sicrall®, Primur®, Rissan®, Corvum®, Twinet®, Wigluv®

0,3 mm d'épaisseur, couche PO renforcée de fibres PP

valeur S : 5 m, protège la construction durablement contre l'humidité

CE ; DIN EN 13984:2005-02

Coller le Majpell avec le côté lisse et l'écriture contre la personne effectuant la mise en œuvre

## english SIGA-Majpell Vapour control layer

- ✓ protruding roll core protects Majpell right to the last metre
- ✓ printed cutting and bonding aid saves time

Permanent strong bonding with Sicrall®, Primur®, Rissan®, Corvum®, Twinet®, Wigluv®

0,3 mm thick PO layer, reinforced with PP fibres

s<sub>d</sub>-value: 5 m, protects structure permanently against moisture

CE ; DIN EN 13984:2005-02

Bond Majpell with the smooth side and the lettering facing towards the worker



**Art. 8510-150050**  
1,5 m x 50 m = 75 m<sup>2</sup>

# Gebrauchsanleitung Mode d'emploi Manual

Das braucht:

Il vous faut:

You need:



Zollstock  
double mètre  
Folding rule



Cutter



**SIGA-  
Twinet®**

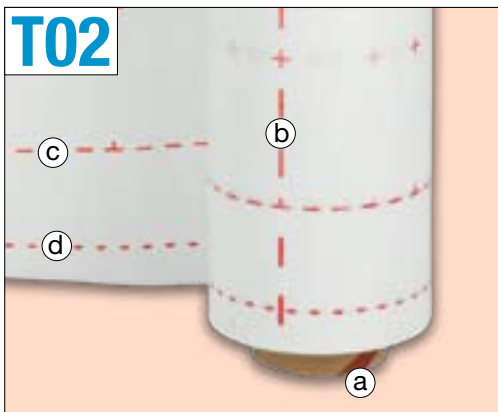


Tacker  
Agrafeuse  
Stapler

**T01**



**T02**



**T03**



**T04**



deutsch

## Tipps und Tricks

### • Voraussetzungen für die sichere Verlegung

Die Unterkonstruktion muss frei von vorstehenden, verletzenden Gegenständen wie Schrauben etc. sein.

- ✓ Vorstehender Rollenkern schützt Majpell bis zum letzten Meter (a)
- ✓ Schneidehilfe (b) Verlegehilfe (c) Verklebehilfe (d) sparen Zeit

Majpell mit glatter Seite und Schriftzug dem Verarbeiter zugewandt verkleben.

### • Montage bei Dachkonstruktionen

Beginnen Sie die Montage an der Pfette mit SIGA-Corvum 30/30.

- ▶ sieheGebrauchsanleitung Corvum 30/30

### • Verlegung bei Zellulose-Dämmung

Wir empfehlen Verlegung in Sparrenrichtung, Verklebung auf dem Sparren und Aufbringen der Lattung vor dem Einblasen der Dämmung.

français

## Trucs et astuces

### • Conditions pour une pose sûre

La sous-construction doit être dépourvue d'objets saillants et tranchants tels que vis etc.

- ✓ Bague saillante du rouleau protège Majpell jusqu'au dernier mètre (a)
- ✓ l'aide au découpage (b) l'aide à la pose (c) l'aide au collage (d) gain de temps

Coller le Majpell avec le côté lisse et l'écriture contre la personne effectuant la mise en œuvre.

### • Montage sur la toiture

Commencez le montage à la panne en utilisant du SIGA-Corvum 30/30.

- ▶ voirmode d'emploi Corvum 30/30

### • Pose en cas d'isolation en cellulose

Nous recommandons une pose dans le sens des chevrons, un collage sur le chevron et la pose d'une lambourde avant l'injection de l'isolation.

english

## Tips and tricks

### • Prerequisites for secure laying

The substructure must be free from protruding sharp objects, such as screws, etc.

- ✓ Protruding roll core protects Majpell right to the last metre (a)
- ✓ Cutting aid (b) laying aid (c) bonding aid (d) save time

Bond Majpell with the smooth side and the lettering facing towards the worker.

### • Fitting to roof structures

Begin fitting at the purlin using SIGA-Corvum 30/30.

- ▶ seeCorvum 30/30 instructions

### • Laying in case of cellulose insulation

We recommend laying in the rafter direction, bonding to the rafters and attachment of the battens before injecting the insulation.



Montieren mit:

Montage avec :

Fit using:



**SIGA-Twinet®**

**M01**



**M02**



**deutsch Majpell montieren**

- Wir empfehlen **SIGA-Twinet** bei Montage von Majpell auf Holz- und Metall-Unterkonstruktionen  
Vermeidet undichte Tackerstellen

▶ sieheGebrauchsanleitung Twinet

- Majpell abrollen, abmessen, ablängen

**français Montage de Majpell**

- Nous recommandons **SIGA-Twinet** pour le montage de Majpell sur des sous-contructions en bois et en métal  
Empêche la perte d'étanchéité aux endroits d'agrafage

▶ voirmode d'emploi Twinet

- Dérouler du Majpell, mesurer la longueur nécessaire et découper

**english Fit Majpell**

- We recommend the use of **SIGA-Twinet** for fitting Majpell to timber and metal substructures  
Avoids leaky stapling points

▶ seeTwinet instructions

- Unreel Majpell, measure, cut to length

**Z01**



**deutsch Zwischensparren-Dämmung**

- Verlegung quer zur Unterkonstruktion oder • Verlegung längs zur Unterkonstruktion

Majpell mit glatter Seite und Schriftzug dem Verarbeiter zugewandt verkleben. Kein Durchhang nötig. Bahnen ca. 10 cm überlappen. Bei der Montage mit Tacker Majpell im Abstand von 30 cm befestigen.

**français Isolation entre chevrons**

- Pose transversale à la sous-construction ou • pose longitudinale à la sous-construction

Coller le Majpell avec le côté lisse et l'écriture contre la personne effectuant la mise en œuvre. Mou superflu. Faire dépasser les lés de 10 cm. Lors du montage par agrafage, fixer Majpell à des intervalles de 30 cm.

**english Between-rafter insulation**

- Laying transversely to substructure or • Laying parallel to substructure

Bond Majpell with the smooth side and the lettering facing towards the worker. No slack required. Overlap sheets by approx. 10 cm. If fitting using a stapler, fix Majpell at distances of 30 cm.

Verkleben mit:

Collage avec :

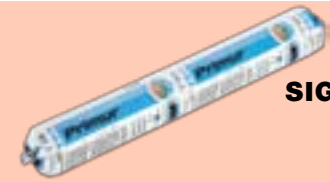
Bond using:



**SIGA-Sicrall®**



**SIGA-Rissan®**



**SIGA-Primur®**

**Z02**



**Z03**



**Z04**



**Z05**



deutsch

## Zwischensparren-Dämmung

- Überlappungen mit SIGA-Sicrall luftdicht verkleben

▶ sieheGebrauchsanleitung Sicrall

- AufgedruckteVerklebehilfe spart Zeit!

- Runde Durchdringungen wie Rohre und Kabel mit SIGA-Rissan luftdicht verkleben

▶ sieheGebrauchsanleitung Rissan

- Anschlüsse auf verputztes Mauerwerk mit SIGA-Primur luftdicht verkleben

▶ sieheGebrauchsanleitung Primur

français

## Isolation entre chevrons

- Collage étanche à l'air de recouvrements grâce à SIGA-Sicrall

▶ voirmode d'emploi Sicrall

- Gainde temps grâce à l'aide au collage pré-imprimée !

- Collage étanche à l'air de traversées rondes telles que tuyaux et câbles grâce à SIGA-Rissan

▶ voirmode d'emploi Rissan

- Collage étanche à l'air de raccords sur maçonnerie crépie grâce à SIGA-Primur

▶ voirmode d'emploi Primur

english

## Between-rafter insulation

- Bond overlaps airtight using SIGA-Sicrall

▶ seeSicrall instructions

- Printedbonding aid saves time!

- Bond round penetrations, such as pipes and cables, airtight using SIGA-Rissan

▶ seeRissan instructions

- Bond joints to plastered masonry airtight using SIGA-Primur

▶ seePrimur instructions

Verkleben mit:

Collage avec :

Bond using:



**SIGA-Corvum® 30/30**



**SIGA-Wigluf®**

**Z06**



**Z07**



(deutsch)

## Zwischensparren-Dämmung

- **Anschlüsse in Ecken, an Pfetten und Dachfenstern mit SIGA-Corvum 30/30 luftdicht verkleben**  
▶ sieheGebrauchsanleitung Corvum 30/30
- Nachder Verklebung die Lattung quer oder längs zur Unterkonstruktion anbringen (zur Abtragung des Dämmstoff-Gewichtes) und Innenverkleidung montieren (schützt Majpell vor mechanischen Einflüssen).

(français)

## Isolation entre chevrons

- **Collage étanche à l'air de raccorde-ments dans les angles, le long des pannes et des fenêtres de toiture grâce à SIGA-Corvum 30/30**  
▶ voirmode d'emploi Corvum 30/30
- Aprèsle collage disposer le lambour-dage de manière transversale ou longitudinale à la sous-construction (réduction du poids du matériel isolant) et poser le revêtement intérieur (protège Majpell d'atteintes de nature mécanique).

(english)

## Between-rafter insulation

- **Bond joints to corners, purlins and skylights airtight using SIGA-Corvum 30/30**  
▶ seeCorvum 30/30 instructions
- Afterbonding, attach the battens transversely or parallel to the substructure (relieves the weight of the insulation) and fit the interior cladding (protects Majpell against mechanical influences).

**A01**



**A02**



(deutsch)

## Aufsparren-Dämmung

- **Majpell mit glatter Seite und Schriftzug dem Verarbeiter zugewandt verkleben**  
Bahnen ca. 10 cm überlappen.  
Mit SIGA-Twinet oder mit Tacker befestigen.
- **Überlappungen und Durchdringungen mit Wigluf luftdicht verkleben**  
▶ sieheGebrauchsanleitung Wigluf

(français)

## Isolation sur chevrons

- **Coller le Majpell avec le côté lisse et l'écriture contre la personne effectuant la mise en œuvre**  
Faire dépasser les lés d'environ 10 cm.  
Fixer avec SIGA-Twinet ou avec une agrafeuse.
- **Collage étanche à l'air de recouvre-ments ou traversées grâce à Wigluf**  
▶ voirmode d'emploi Wigluf

(english)

## Above-rafter insulation

- **Bond Majpell with the smooth side and the lettering facing towards the worker**  
Overlap sheets by approx. 10 cm.  
Fix using SIGA-Twinet or a stapler.
- **Bond overlaps and penetrations using Wigluf for airtightness**  
▶ seeWigluf instructions



Montieren mit:

Montage avec :

Fit using:

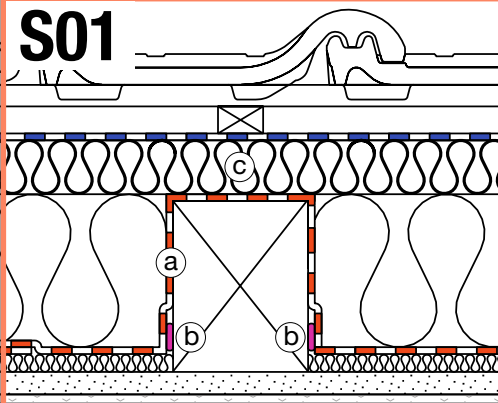


**SIGA-Twinet®**



**SIGA-Wigluv®**

**S01**



**S02**



**S03**



**S04**



deutsch

## Sanierung von aussen

### 3 Voraussetzungen:

1. Majpell (a) unten an Sparren mit Twinet (b) luftdicht montieren
2. Wärmedämmschicht (c) über den Sparren  $R \geq 1,1$  (Rechen-Bsp. S. 15)
3. Bei Lagen > 800 m ü.M. mit Bauphysiker planen

- Dämmstoffplatte mit fester Struktur auflegen (schützt Majpell vor vorstehenden, verletzenden Gegenständen).
- Majpell im untersten Bereich des Sparrens mit SIGA-Twinet montieren.

- Majpell mit glatter Seite und Schriftzug dem Verarbeiter zugewandt verkleben

Bahnen ca. 10 cm überlappen.

Mit SIGA-Twinet und eventuell zusätzlich mit Tacker befestigen.

- Überlappungen und Durchdringungen mit Wigluv luftdicht verkleben

▶ siehe Gebrauchsanleitung Wigluv

français

## L'assainissement par l'extérieur

### 3 conditions doivent être remplies :

1. Raccordement étanche à l'air de Majpell (a) dans la partie inférieure du chevron à l'aide de Twinet (b)
2. Couche d'isolation thermique (c) au-dessus du chevron  $R \geq 1,1$
3. A une altitude dépassant 800 mètres : consulter un physicien du bâtiment

- Poser les panneaux isolants sur leur support rigide (protège Majpell d'objets saillants et tranchants).
- Raccordement de Majpell dans la partie inférieure du chevron à l'aide de Twinet.

- Coller le Majpell avec le côté lisse et l'écriture contre la personne effectuant la mise en œuvre

Faire dépasser les lés d'environ 10 cm.

Fixer avec SIGA-Twinet et éventuellement avec une agrafeuse.

- Collage étanche à l'air de recouvrements et traversées grâce à Wigluv

▶ voir mode d'emploi Wigluv

english

## Renovation of exterior

### 3 prerequisites:

1. Bond Majpell (a) airtight at the base of the rafters using Twinet (b)
2. Thermal insulation layer (c) above the rafters  $R \geq 1.1$
3. For locations > 800 m above sea level, planning with building physicist

- Fit a sheet of insulating material with a solid structure on top (protects Majpell against protruding, sharp objects).
- Bond Majpell at the lowest part of the rafters using SIGA-Twinet.

- Bond Majpell with the smooth side and the lettering facing towards the worker

Overlap sheets by approx. 10 cm. Fix using SIGA-Twinet and additionally using a stapler if needed.

- Bond overlaps and penetrations airtight using Wigluv

▶ see Wigluv instructions

## Luft- und Winddichtheits-System vermeidet Bauschäden, spart Heizkosten



**Système d'étanchéité à l'air et au vent  
empêche la dégradation des bâtiments,  
réduit les coûts de chauffage**

**Air- and windtight system  
prevents structural damage, saves heating costs**

Lagerung

Stockage

Storage

Gewährleistung

Garantie

Warranty

Hinweis

Remarque

Note

deutsch

### Gewährleistung:

SIGA gewährt 5 Jahre auf alle in der Gebrauchsanleitung zugesicherten Eigenschaften. Die Gewährleistung ist jedoch ausgeschlossen:

- wenn eine von der Gebrauchsanleitung abweichende Verarbeitung oder Nutzung vorliegt.
- wenn ungewöhnliche Einflüsse insbesondere chemischer und/oder mechanischer Art auf das Produkt einwirken.
- im Sauna- und Schwimmbadbau.
- bei Sanierung von aussen, wenn eine oder mehrere der drei Voraussetzungen von S01 nicht erfüllt sind.

**Lagerung:** Kühl, trocken und UV-geschützt lagern.

### Hinweis:

- Freibewitterung max. 3 Monate.
- Brandverhalten: Klasse E (nach DIN EN 13501-1)  
Brandkennziffer 5.2 (nach VKF)

**Wärmedurchlasswiderstand**  $R = \frac{d}{\lambda}$  (d = Dicke in m)

Beispiel Weichfaserplatte WLG 047: Beispiel PUR WLG 030:

$d_{min} = 1,1 (R) \times 0,047 = 0,052 \text{ m}$  |  $d_{min} = 1,1 (R) \times 0,030 = 0,033 \text{ m}$

Die vorliegende Gebrauchsanleitung kann aufgrund neuer Erkenntnisse oder Entwicklungen ungültig sein. Die aktuell gültige Gebrauchsanleitung finden Sie unter [www.siga.ch](http://www.siga.ch)

français

### Garantie :

SIGA garantit pendant 5 ans les caractéristiques mentionnées dans le mode d'emploi. Toutefois, la garantie est annulée dans les cas suivants :

- mise en œuvre ou utilisation non conforme aux indications du mode d'emploi.
- atteintes inhabituelles au produit, en particulier de nature chimique et/ou mécanique.
- pour les constructions de saunas et de piscines.
- Lors d'un assainissement par l'extérieur, quand une ou plusieurs conditions mentionnées à S01 ne sont pas remplies.

### Stockage :

Conserver au frais et au sec à l'abri des rayons UV.

### Remarque :

- Libre exposition aux intempéries max. 3 mois.
- Comportement au feu : classe E (selon la norme DIN EN 13501-1)  
Indice de protection incendie 5.2 (selon la norme AEA1)

Le présent mode d'emploi peut être invalidé par de nouvelles découvertes ou de nouvelles connaissances. Vous trouverez la version actuellement en vigueur sous [www.siga.ch](http://www.siga.ch)

english

### Warranty:

SIGA excludes any liability in the following cases:

- processing or use that does not comply with the instructions.
- the effects of unusual influences, especially of a chemical and/or mechanical nature, on the product.
- sauna and swimming pool applications.
- for renovation from outside, when non-fulfilment of one or more of the three prerequisites S01.

This does not affect your statutory rights.

### Storage:

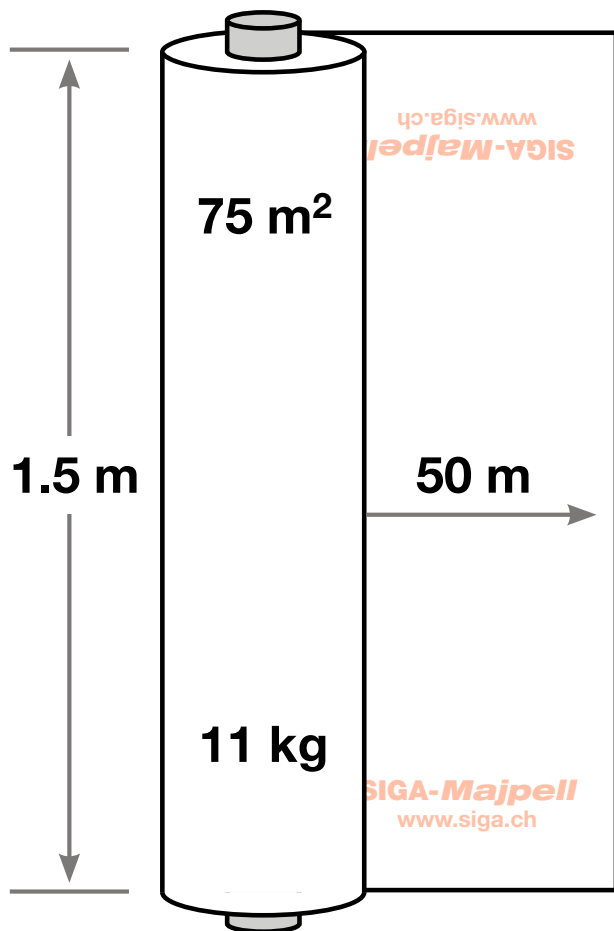
store in a cool, dry place and protected against UV.

### Note:

- Free exposure to the weather max. 3 months.
- Fire behaviour: Class E (according to DIN EN 13501-1)

These instructions may have become obsolete due to new information or developments. The currently valid instructions are available at: [www.siga.ch](http://www.siga.ch)



**(deutsch)****Material:**

- PO-Schicht verstärkt mit PP-Fasern
- Dicke: 0,3 mm
- $s_d$ -Wert: 5 m, schützt Konstruktion dauerhaft vor Feuchte
- Flächengewicht: 130 g/m²
- C€; DIN EN 13984:2005-02
- Typ A

**Temperaturbeständigkeit:**

- 40 °C bis + 100 °C

**(français)****Matériel :**

- Couche PO renforcée par des fibres en PP
- Epaisseur : 0,3 mm
- Valeur  $S$  : 5 m, protège la construction durablement de l'humidité
- Grammage : 130 g/m²
- C€; DIN EN 13984:2005-02
- Type A

**Résistance thermique :**

- 40 °C à + 100 °C

**(english)****Material:**

- PO layer, reinforced with PP fibres
- Thickness: 0.3 mm
- $s_d$ -value: 5 m, protects structure permanently against moisture
- Weight per unit area: 130 g/m²
- C€; DIN EN 13984:2005-02
- Type A

**Temperature resistance:**

- 40 °C to + 100 °C



**Hotline: +41 41 499 69 05**

Entwickelt:

Développement : ©

Developed:

**SIGA<sup>+</sup>**

[www.siga.ch](http://www.siga.ch)

**Art. 8510-150050**